



"He mārama tonu te whakautu: me whai utu mā mā tonu te katoa, ahakoa te aha."

John Kenneth Galbraith PhD
Kaiohanga
Guardian Weekly, 1999

"E whakapono ana au ināiane, ko te ara mā mā te ara whai hua – ko te rongoā ki te kore kai he whakakore rawa, arā, mā te matapaki i te rongoā tūmatanui tika: te hua tūturu."



Rev. Martin Luther King Jr.,
(Nobel Peace Prize winner 1964)
Chaos or Community?, 1967



"Ko te matakitenga kia kore utu, kia tika, kia papai tonu te oranga hauora, te mātauranga, kia pakari me te mā mā tonu o ngā utu whare, ā, kia whakamanahia te whai utu mā mā hoki o ngā tāngata katoa."

National Peoples Assembly, Aotearoa NZ, 1994



"Kei whea te Kāwanatanga ki te ārahi i a tātou, i a tātou e kimi huarahi ana; ki te kimi rawa kia tohaina e te hunga whai rawa i te wā o te pōharatanga; kia tirohia ngā tono i te wā ka tukuna ngā tono pērā i te whiwhi moni ao whānui?"

Rod Donald, Alliance MP and Green Party Co-Leader – Speech to Parliament on the Social Security Amendment Bill (No. 5), 1998

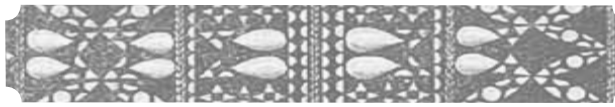
Hei āpiti

1. Mā ia tāngata e hiki i te haepapa o te rangatira o taua motu i ngā tikanga manapori. (Manapori/Democracy = Gk. Demos [people]+ kratos [rule]). Mō ngā haepapa, tirohia te kupu tuatahi i *Universal Declaration of Human Rights* me te *General Assembly Resolution 53/144* mō ngā mōtika me ngā haepapa. Tirohia te puka i te ipurangi hoki e kīia ana ko *World of Universal Income* i te whārangi "Resources" kei te pae tukutuku [uitrustnz.org]. Me tīmata i konei te ruku ki ngā kaupapa kōrero katoa me ngā ture e matapakihia ana i tēnei puka.

2. I ngā mōtika katoa, e āhei ana ki te whakapiki i te moni āwhina; erangi tē taea te whakaheke i te utu i runga i te whakaaro hē. Tirohia ICESCR Art.5.

3. Nā Patrick Danahey te waihanga uwhi, *Changing our World by Changing our Perceptions*. I ahu mai i tētehi pikitia Sufi.

Flap panel outside: 97mm



Ngā hua o te Ao Whānui Moni Whiwhi

Mā te Ao Whānui Moni Whiwhi e

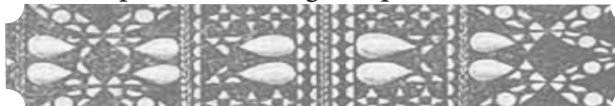
- **Aukati i te pōharatanga me te kore mahi.** Ka whakatūria anōtia te mahi mā te utu i ngā pakeke, he utu iti whai mana, arā, "ka rahi te utu o te tangata kotahi ki te whakaora i tōna whare katoa," mō tōna tūranga utu kore i tōna pāpori manapori e mahi tahi ana kia whai hua ai te katoa.
- **Whakapai i te hanga noho me te whakatupu mahi.** Mā te tuku moni nui ake i te utu iti whai mana, ki te tangata kotahi o te whare katoa e whai ana i te tūranga mahi tuturu. Ka mahue mai he tūranga mahi mō te katoa. Ka heke iho hoki te tūkinō taiao i te heke o te whakamahi waka.
- **Whakatū anō i ngā akoranga koreutu, waihoki ko te tuku ratonga hauora koreutu** – he take nui ngā mea e rua e pakari ai te manapori pāpori*
- **Whakaheke i ngā mahi tūkinō** mā te hiki i ngā pōkaikaha i hua mai i ngā pēhitanga ōhanga e pākaha ana i te tangata ki te mahi i ngā mahi utu iti rawa atu e pōhara tonu ai.
- **Whakatū anō i te manapori ora.** Ka whai rauemi, wā me te pūkenga huhua ki te whai wāhi ki ngā tukanga whakaaroaro me te whakahaere i ngā mea e papā ana i ō rātou ao, hiahia me te oranga o te hapori.
- **Whakaora anō i te ōhanga.** Ka pakari ngā pākihi i te rironga i te pūtea o te tangata i tana hoko rawa me te utu i te ratonga. Ka piki ngā rironga me te pūtea a te katoa.

*Hei āpiti: "Koreutu" ko tōna tikanga, i muri i te utu tāke mai i ngā utu mahi/whai rawa, ka koreutu ngā ratonga mō ngā tāngata katoa, mā ngā utunga tāke: kāore he utu tāpiri.



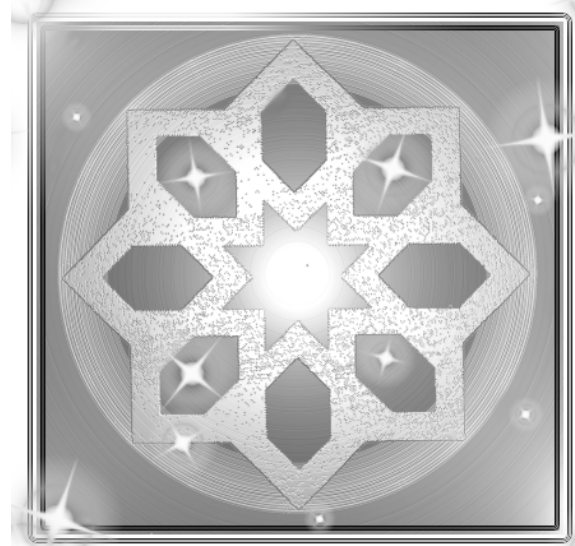
I whakaputaina e
Universal Income Trust
Pae Tukutuku: www.uitrustnz.org
Imēra: uit@uitrustnz.org
Tau waea: +64-3-545-7273
© Hui-tanguru 2020

Whakapā mai mō ngā Papamahi Koreutu



Back panel outside: 100mm

Ao Whānui Moni Whiwhi
UNIVERSAL INCOME



HE WHAKAEA I Ō MĀTOU MŌTIKA ME
Ō MĀTOU HAEPAPA ŌHANGA Ā-TURE

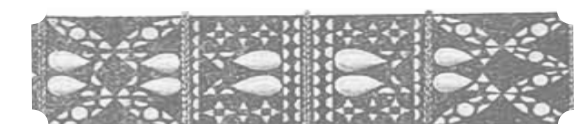
TE REO MĀORI
Translated by Te Ingo Ngaia

**He aha ngā Pūnaha
Ao Whānui Moni Whiwhi?**

**Me pēwhea to rātou
whai moni?**

He aha ngā hua?

Mōhiohia Whānui



Front panel outside: 100mm

Te Reo Māori
Ao Whānui Moni Whiwhi

He aha ngā Pūnaha Ao Whānui Moni Whiwhi

Ko te Pūnaha Ao Whānui Moni Whiwhi tētehi Pūnaha e hāngai ana ki ngā ture mōtika tangata/ōhanga o te ao: hei tauira, ko te *International Bill of Human Rights*.

Kua whakawhenumihia ā-ture i ngā whenua pērā i Aotearoa. Ki te hono tēnei ki te mana motuhake me ngā kaupapa whakawhanake, mā ēnei ture e whakamana i tētehi moni tōpū utu māmā herekore hei tāpiri ki te utu e whakawhiwhia kētia ana e te pakeke. Ko tēnei momo utu he utu hei whakanui i te oranga o te tangata, ahakoa kāore i te utua kētia, ko ngā haepapa “mahi” i te ritenga rangatiratanga o te pāpori manapori¹. He rite tēnei ki te utu i te katoa me he “rangatira”. Mā tēnei utu e utua ai te katoa, me te aha ka aukatihia te koremahi me te pōharatanga. Ka whakaako hoki tēnei i te hāpori tūmatanui i ngā haepapa me ngā panonitanga whanonga e hiahia ana, tā te mea ehara tēnei moni i te koha noa iho.

Ko ngā haepapa matua mā te katoa e ai ki te ture, e rārangi iho nei:

- Te aromātai me te whakatika mōtika tangata mā te katoa,
- He mahitahi ki te taiao hei kaitiaki mō ngā uki,
- Me te tautoko i te ōhanga hauora, manapori, me te oranga taiao, mā te karapoti hoki i ngā utu, i te mātauranga me te oranga o te iwi mana motuhake.

He herekore te utu. Kāore he mana tō tētehi ki te tango i te utu a tētehi atu. Mehemea he raru ōhanga, ka kimi te iwi i ngā rautaki whai moni me te kore mate ki te tango mai i “te utu ora” o te tangata.

He mea ao whānui. Ka tukuna te pūtea ki ngā tāngata katoa

Mā te Pūnaha Ao Whānui Moni Whiwhi e whakapai ake i te Pūnaha Mātauranga hei paihere i te hunga e ako ana i ngā mōtika tangata – me ō rātou haepapa manapori – i raro i te tūranga rangatiratanga o te iwi. E kīia ana i roto i te *International Bill of Human Rights*, mā ēnei mōtika e whakamana i ngā tikanga:

1. Kia kore e wehi i te pōharatanga
2. He utu māmā ka whakataungia kia hāngai ki te oranga o te whare o taua tangata
3. Kāore e pākahatia ana ki te mahi i ngā mahi me ngā hōtaka toimaha, waihoki ka wātea te kōwhiringa mahi

4. Ka whai moni ki te hinga te tūranga mahi
 5. He hauora me te mātauranga koreutu*
 6. Ko te ōritetanga o ia tangata i roto i te noho ā-iwi manapori
 7. Kia whai wāhi ki te āta whiriwhiri me te whakahaere i ngā take whakahirahira, ā-whānau, ā-iwi hoki me te kore here ki ngā mate ōhanga
 8. Ka āhei tētehi o ngā mātua ki te noho ki te kāinga ki te tiaki me te whakaako i ngā tamariki i te kāinga.
- I ngā whenua kua whakamanaia te *International Bill of Human Rights* pērā i Aotearoa, he kaha ake ngā ture mōtika tangata o te ao i ngā ture taupatupatu ā-motu.

Ētahi Momo Ao Whānui Moni Whiwhi

He rautaki ōhanga hei whakaea i ngā mōtika o te tangata -pērā i ngā tonono e kōrero ana mō Te Utu Māmā, Te Utu Pāpori, Te Utu Tāpiri Pāpori, Te Utu ā-Tau Motuhake, Te Utu Māmā Ao Whānui me Te Utu Herekore Ao Whānui (UUI) – he momo Ao Whānui Moni Whiwhi.



He kara UUI, i te *Hikoi of Hope*, 1998
Pōneke, Aotearoa

Hei āpiti: He rite tahi ngā tikanga o te *Universal Income* (UI) me te *Unconditional Universal Income* (UUI). Ka whakamahia e ngā tāngata te tikanga UUI i te wā ka tohe mō te UI pērā i te *UUI Action*: he kāhui ōpaki nō te hāpori.

Te Utu Pūnaha Ao Whānui Moni Whiwhi

Huhua noa atu ngā ara utu i te Whiwhi Moni Ao Whānui, hei tauira. Mā te ara poutama e whai wāhi ai tētehi, e rua rānei o ngā tikanga e whai ake nei:

- Ka whakatikatika i ngā hē o te tāhuhu tāke: he puna moni matua
- Ka hāngai ngā tāke rauemi/pūngao/tūkinono taiao ki te ōrautanga o tētehi utu atu i ngā utu ōrite (hei tauira. GST, tāke hinu, aha atu, aha atu.) hei tango rawa i te pōhara, e pōhara ake ai.

- *Negative Income Tax* (NIT), ka utu te hunga whai rawa nui i te moni he ōrite te rahi ki te rerekētanga o te rahinga utu (“positive taxes”); ka riro te hunga whai utu iti i te NIT mai i tētehi utunga moni he ōrite ki te rerekētanga o te rahinga utu (“negative taxes”)
- Tangohia ngā tikanga mahi i ngā utu āwhina (hei tauira. Koremahi, Matua Takakau, Māuiui), me te hanga rautaki inihua hei tautoko i te katoa, me te pupuru tonu ki ētehi tikanga²
- Ka tākengia te *Tobin Tax* ki ngā utu huri i te ao, arā, ko te utu whakawhiti moni
- Ngā tāke mai i ngā utu kīhei i riro me ngā tāke utu nui
- Ngā tāke whakapōhara me te taupoki utu nui
- Tirohia te puka *UI Funding*

Kua whakaaturia e ngā mātanga ōhanga pērā i a James Tobin rātou ko Jan Tinbergen, ko Herbert A. Simon ko James Meade i ngā hua nui o te Pūnaha Ao Whānui Moni Whiwhi.



“Ki te whai rangatratanga te katoa, arā, e kīia ana tēnei ko te manapori, me whakangungua te katoa hei rangatira; tē taea te pupuru tonu i te nuinga hei taurekareka [...] kei te whai kē ngā kura ki te takatū kaimahi, kua ki te takatū rangatiratanga.”

Robert Hutchins, PhD, he kaiārahi me te mātanga mātauranga nō te rautau 20
The Conflict in Education, 1952

I te tau 1981, nā te kaihanga, te kaihoahoa, te kaupūkaha, me te kaiwhakahī rautaki nō te rautau 20, waihoki ko tana riro i ngā tohu kairangi 47, e kīia ana ko R. Buckminster Fuller, nāna te kī e whā piriona ngā tāngata whai piriona me te aha “kāore anō ngā tāngata whā piriona e whai piriona tāra ana kia whakamōhiotia he pērā rawa tō rātou whai rawa”. Kāore mātou i te riro i ngā rawa nei nā runga i ngā “tāhuhu whai mana nui huahua noa atu” me te aha “ko ngā pūnaha rāwekeweke hei pēhi me te whai rautaki e kore e riro ai ngā hua.” **Fuller; Critical Path, 1981**

